



TÒ SU, Hamburg

THE STAFF YOUR DREAMS ARE MADE OF

Mi-27.09. bis Sa-14.10. / genaue Uhrzeiten auf kampnagel.de

In englischer Sprache mit deutschen Untertiteln.

Performative Film-Installation, jeweils 30 Min., Ort: Foyer

Hinweis: Das Innere der Kabine ist sehr eng, die Kabine schaukelt leicht, wenn man sich in ihr bewegt.

ÜBER DIE FILM-INSTALLATION

Die Kreuzfahrt boomt! Sie ist die am schnellsten wachsende Tourismusbranche der Welt, und Hamburg ist ein Global-Player der Kreuzfahrtindustrie. Im Jahr 2022 kreuzten weltweit mehr als 24 Millionen Passagiere auf Luxusschiffen die Ozeane und produzierten einen Umsatz von über 25 Milliarden Euro. Möglich machen das billige Arbeitskräfte, die acht bis zwölf Stunden am Tag und neun Monate am Stück den Schiffsbetrieb am Laufen halten. Die performative Filminstallation THE STAFF YOUR DREAMS ARE MADE OF lädt das Publikum in die sonst unzugängliche Welt unter Deck der Riesenschiffe ein. In dem Nachbau einer Personalkabine erinnern sich fünf philippinische Crewmitglieder an ihr oft skurriles Leben an Bord und stellen die Frage, wem das Träumen vorbehalten ist. THE STAFF YOUR DREAMS ARE MADE OF ist der zweite Teil einer Trilogie über Lebensrealitäten und Arbeitsbedingungen auf hoher See des deutsch-italienischen Künstler*innen-Duos TÒ SU (alias Martina Mahlkecht und Martin Prinoth); zuletzt war TÒ SU mit der immersiven Filminstallation OVERSEAS im Rahmen der Spielzeiteröffnung 2022 im Kampnagel-Programm.

TÒ SU

Das deutsch-italienische Duo TÒ SU, alias Martina Mahlkecht und Martin Prinoth, erforscht transkulturelle Grenzräume in einer globalen Welt und beschäftigt sich mit eurozentrischen Perspektiven und der eigenen kulturellen Identität. Die Projekte entstehen in Kollaboration mit Expert*innen aus Kunst, Wissenschaft und Lebensalltag und zeichnen sich meist durch analoge und digitale Interaktivität aus, die das Publikum zum Mitmachen einladen. TÒ SU kommt aus dem Rätoromanischen, das von einer kleinen Bevölkerung in Norditalien gesprochen wird, und bedeutet soviel wie »aufzeichnen, dokumentieren, einbeziehen«. Im Ladinischen bilden die beiden kurzen Wörter die Bedeutung, die in der Interaktion und im gegenseitigen Austausch entsteht. Prinoth und Mahlkecht verbinden die beiden Genres Dokumentarfilm und Theater. In unterschiedlichen Kollaborationen entstehen Projekte, die Hybride aus beiden Bereichen sind und sowohl im Kino als auch im Theater und im Ausstellungsraum präsentiert werden. www.tosufilm.com / [@tosu_duo](https://www.instagram.com/tosu_duo)

Für **Maria Marjorie Antigua**, die aus einer Seefahrerfamilie stammt, war die Arbeit auf einem Kreuzfahrtschiff ein langgehegter Kindheitstraum. Sie arbeitete zwischen 2017 bis zur Corona-Pandemie im Jahr 2020 als Animateurin und Tanzlehrerin an Bord von Kreuzfahrtschiffen. Ihr ursprünglicher Traum war es, als Kreuzfahrtdirektorin das Animationsteam zu leiten. Heute lebt sie mit ihrem

deutschen Mann in Berlin, macht ein Bachelorstudium und geht beim Zumba-Unterricht und als Model weiter ihrer Leidenschaft nach.

Manolet Castillo arbeitete insgesamt 14 Jahre lang von 2007 bis 2021 als Pâtissier auf den Riesenschiffen. Auf Rat seiner Arbeitskolleg*innen in Manila und auf Grund der niedrigen Gehälter dort, heuerte er 2007 zum ersten Mal auf einem Kreuzfahrtschiff an. Er begann seine Laufbahn an Bord als Hilfskoch und arbeitete später als Pâtissier auf Luxuskreuzfahrten. Im Jahr 2021 tauschte er schließlich das Leben an Bord mit einem Leben in Hamburg ein, wo er heute mit seinem deutschen Mann lebt.

Vanessa Fauvel Wippermüller arbeitete insgesamt 12 Jahre lang als Barkeeperin und Sommelière auf Kreuzfahrtschiffen. Sie sammelte Erfahrungen an Bord verschiedener Schiffe asiatischer, amerikanischer und europäischer Linien. Die größte Herausforderung bei jedem neuen Arbeitsvertrag bestand darin ihre Tochter für neun Monate verlassen zu müssen. Gleichzeitig war ihre Tochter wichtigste Motivation, die Arbeit fortzusetzen und allen Schwierigkeiten an Bord zu trotzen. Heute lebt sie mit ihrem deutschen Mann und ihrer mittlerweile 14-jährigen Tochter in Kiel.

Gadie Santos arbeitete zwischen 2016 und 2020 als Kellner auf Kreuzfahrtschiffen. Für Euan – wie seine Freunde ihn nennen – war die Arbeit auf den Schiffen nicht die erste Wahl. Da er sich seiner Familie und seinem Heimatort sehr verbunden fühlt, war es für ihn keine einfache Entscheidung dies alles zurückzulassen. Doch die Arbeit an Bord ermöglichte es ihm, seine Familie finanziell zu unterstützen und sich selbst den Traum zu erfüllen die Welt zu bereisen. Seit 2020 lebt er mit seiner deutschen Frau und seiner 3-jährigen Tochter in Stendal.

Mary Grace Wesch arbeitete insgesamt neun Monate, also einen Vertrag lang, als Servicekraft und Schiffslackiererin auf einem Kreuzfahrtschiff. Um an Bord anheuern zu können, sammelte sie zunächst vier Jahre Berufserfahrung in einem Fünf-Sterne-Hotel an Land; das ist das übliche Prozedere, wenn man keinen sogenannten »backer« kennt, eine Person, die einen für die Arbeit auf Kreuzfahrtschiffen empfehlen kann. Als 2020 die Covid-Pandemie aufkommt und Kreuzfahrtschiffe die Häfen nicht mehr verlassen dürfen, beschließt sie gemeinsam mit ihrem deutschen Mann, den sie als Sous-Chef an Bord des Schiffes kennenlernt, nach Cuxhaven zu ziehen und sich in Deutschland niederzulassen.

ABOUT THE FILM INSTALLATION

Cruising is booming! It is the fastest growing tourism industry in the world, and Hamburg is a global player in the cruise industry. In 2022, more than 24 million passengers cruised the oceans worldwide on luxury ships and produced a turnover of over 25 billion euros. This is made possible by cheap labour, which keeps the ships running for eight to twelve hours a day and nine months at a time. The performative film installation **THE STAFF YOUR DREAMS ARE MADE OF** invites the audience into the otherwise inaccessible world below deck of the giant ships. In the replica of a personnel cabin, five Filipino crew members recall their often bizarre lives on board and pose the question of to whom dreaming is reserved. **THE STAFF YOUR DREAMS ARE MADE OF** is the second part of a trilogy about realities of life and working conditions on the high seas by the German-Italian artist duo **TÒ SU** (alias Martina Mahlkecht and Martin Prinoth); most recently, **TÒ SU** was in the Kampnagel programme with the immersive film installation **OVERSEAS** as part of the 2022 season opening.

TÒ SU

The German-Italian duo **TÒ SU**, alias Martina Mahlkecht and Martin Prinoth, explore transcultural border spaces in a global world and deal with Eurocentric perspectives and their own cultural identity. The projects are created in collaboration with experts from art, science and everyday life and are usually characterised by analogue and digital interactivity that invites the audience to participate. **TÒ SU** comes from the Rhaeto-Romanic language spoken by a small population in northern Italy and means "to record, document, include". In Ladin, the two short words form the meaning that emerges in interaction and mutual exchange. Prinoth and Mahlkecht combine the two genres of documentary film and theatre. In different collaborations, they create projects that are hybrids of both fields and are presented in the cinema as well as in the theatre and exhibition space. www.tosufilm.com / [@tosu_duo](https://www.instagram.com/tosu_duo)

For **Maria Marjorie Antigua**, who comes from a seafaring family, working on a cruise ship was a long-held childhood dream. She worked as an entertainer and dance instructor aboard cruise ships between 2017 until the Corona pandemic in 2020. Her original dream was to lead the animation team as a cruise director. Today, she lives in Berlin with her German husband, is doing a bachelor's degree and continues to pursue her passion in Zumba classes and as a model.

Manolet Castillo worked as a patissier on the giant ships for a total of 14 years

from 2007 to 2021. On the advice of his colleagues in Manila and due to the low salaries there, he first joined a cruise ship in 2007. He started his career on board as an assistant cook and later worked as a patissier on luxury cruises. In 2021, he finally swapped life on board for life in Hamburg, where he now lives with his German husband.

Vanessa Fauvel Wippermüller worked as a bartender and sommelière on cruise ships for a total of 12 years. She gained experience on board various ships of Asian, American and European lines. The biggest challenge with each new employment contract was having to leave her daughter for nine months. At the same time, her daughter was her main motivation to continue working and to brave all the difficulties on board. Today, she lives in Kiel with her German husband and their daughter, who is now 14 years old.

Gadie Santos worked as a waiter on cruise ships between 2016 and 2020. For Euan – as his friends call him – working on ships was not the first choice. Feeling very attached to his family and hometown, it was not an easy decision for him to leave all this behind. But working on board allowed him to support his family financially and fulfil his own dream of travelling the world. Since 2020, he has lived in Stendal with his German wife and 3-year-old daughter.

Mary Grace Wesch worked for a total of nine months, i.e. one contract, as a service worker and ship painter on a cruise ship. In order to be hired on board, she first gained four years of work experience in a five-star hotel on land; this is the usual procedure if you don't know a so-called "backer", i.e. a person who can recommend you for work on cruise ships. When the covid pandemic hits in 2020 and cruise ships are no longer allowed to leave the ports, she decides to move to Cuxhaven together with her German husband, whom she meets as sous-chef on board the ship, and settle down in Germany.

THE STAFF YOUR DREAMS ARE MADE OF ist eine Produktion von TÒ SU in Koproduktion mit Kampnagel Hamburg.



hamburgische
kulturstiftung



Hamburg | Bezirksamt
Nord